

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В КОЛЛЕДЖЕ

Международные связи в бизнесе, промышленности, экономике, культуре, возросшие в последние десятилетия, предъявляют современным специалистам повышенные требования к обучению на иностранных языках [1, с. 31].

Базовые знания иностранного языка, получаемые в средних общеобразовательных учреждениях должны давать выпускникам начальную коммуникативную компетенцию.

Реализация задач обучения сталкивается с рядом трудностей:

- недостаточная мотивация, которая обусловлена отсутствием устойчивого интереса студентов к изучению иностранного языка;
- отсутствие соответствующей языковой среды, необходимой для развития устойчивых навыков владения элементами изучаемого иностранного языка;
- недостаток методического обеспечения для успешного профессионально-ориентированного обучения иностранному языку.

Студенты, обучающиеся по специальности «Техобслуживание и ремонт автомобиля», уже выбрали профессию и начинают свою деятельность (в том числе и учебную) в соответствии с теми требованиями, которые предъявляет общество к специалистам выбранной ими профессии. Это профессионализм, культура и умение работать с импортным оборудованием, быстро и правильно разобраться в инструкциях и документации на английском языке по устройству, эксплуатации и ремонту автомобильной техники, общаться в различных производственных ситуациях.

Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в колледже начинается со второго курса. На первом курсе завершается обучение иностранному языку по программе, соответствующей 10–11 классам средней общеобразовательной школы с некоторой корректировкой и сокращениями.

Цели обучения иностранному языку можно конкретизировать следующим образом [1, с. 32]:

- воспитание осознанного отношения к выбранной профессии и потребности в практическом использовании английского языка в будущей профессиональной деятельности;
- развитие у студентов таких важных в профессиональном отношении познавательных процессов, как произвольное внимание, память, развитие интересов в профессиональной области, а также языковых способностей и речевой культуры;
- подготовка студентов к участию в межкультурном и профессиональном общении в устной и письменной формах с учетом их интересов и профессиональных устремлений.

Особое место в обучении уделено тематике следующих видов деятельности студентов: чтение, перевод, говорение, аудирование и письмо.

Основу курса составляют следующие темы: «Моя будущая профессия»; «Мое учебное заведение»; «Моя будущая карьера»; «Виды транспорта»; «История автомобильного транспорта»; «Устройство и оборудование автомобиля»; «Реклама, покупка автомобиля»; «Путешествие на автомобиле»; «Дорожные знаки, правила дорожного движения»; «Прокат автомобиля»; «Вождение автомобиля в различных странах»; «Общение на заправочной станции»; «На станции технического обслуживания»; «Организация профессионального общения при ремонте автомобиля»; «В поисках работы»; «Заполнение анкет, составление резюме и заявления о приеме на работу»; «Подготовка к собеседованию с работодателем»; «Основы технического перевода»; «Перевод профессионально-ориентированных текстов, составление аннотаций».

Следует отметить, что многократное повторение одних и тех же либо варьируемых производственных ситуаций способствует достаточно прочному усвоению учебной информации.

Студенты третьего курса обучения уже, как правило, имеют водительское удостоверение, ориентируются на дорогах, проходят практику. Сообщаемые студентам русские эквиваленты вводимых английских терминов соответствуют той терминологии, с которой они сталкиваются на занятиях по специальным предметам. Лексика и фразы-клише готовят студентов не только к профессиональному, но и межкультурному общению.

Переход к очередному блоку информации, который предлагается студентам, должен происходить с учетом уже накопленного языкового опыта и, тем самым, доступен для понимания. Тематика предлагаемого курса подобрана таким образом, чтобы ввести студентов в обстановку будущей профессиональной деятельности. Так, например, прежде чем перейти к конкретной теме студенты изучают лексику и терминологию по устройству, ремонту и эксплуатации автомобиля, тренируют ее в различных упражнениях, систематизируют лексику в различных ситуациях, грамматических структурах. Упражнения, предлагаемые студентам, разнообразны. Это и работа с иллюстрациями (дорожные знаки, виды транспорта, части автомобиля), подбор эквивалентов различным терминам. Успешному освоению лексики способствуют подстановочные упражнения, в которых требуется подобрать термин, соответствующий ситуации. Студенты учатся составлять диалоги по определенному алгоритму: приветствие, основная часть, организация оплаты, пожелание счастливого пути, прощание. Затем – самостоятельная работа над диалогами.

Предлагаемая тематика диалогов разнообразна: «Покупка автомобиля», «Прокат автомобиля», «На станции техобслуживания» и т. д. Данный вид работы способствует формированию устойчивых коммуникативных навыков, необходимых современному специалисту.

Приступая к работе над темой «Основы технического перевода» студенты уже обладают достаточным набором средств, позволяющих им целенаправленно подойти к этой работе и использовать в ней не только знания, навыки и умения в области английского языка, но и опыт, приобретенный на занятиях по специальным предметам.

Тексты, предлагаемые студентам для перевода, разнообразны по тематике и актуальны по содержанию. Они охватывают и историю автомобиля, транспорт в странах изучаемого языка, проблемы экологии, транспорт будущего и т. д.

Особое место в работе с техническими текстами занимает перевод инструкций, технических характеристик автомобилей как отечественных, так и иностранного производства. Аннотации к техническим текстам студенты учатся составлять по предлагаемой схеме, содержащей общепринятые фразы.

При работе над темой «Устройство на работу» студенты не только учатся составлению резюме, заполнению анкет, но и получают информацию о том, как правильно пройти собеседование с работодателем, каких ошибок не следует при этом допускать. Презентации, составленные по этой теме, позволяют сделать занятие более наглядными.

Следует отметить, что наряду с переводом технических текстов, составлением аннотаций и других видов работы можно предложить студентам перевод различных шуток, смешных историй, связанных с их будущей профессией, что, способствует развитию интереса к предмету, расширению кругозора.

В результате английский язык приобретает для студентов личностный смысл, становится постоянно действующим фактором мотивации обучения. Профессионально-ориентированное обучение становится одним из действенных средств повышения эффективности обучения английскому языку.

Список литературы

1. Лушина М. А. Профессиональная ориентация как одно из действенных средств повышения эффективности обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2006. № 8. С. 31–33.